

	DIN EN 60598-2-25 (VDE 0711-2-25)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 29.140.40 Ersatz für DIN EN 60598-2-25 (VDE 0711-225):1995-04 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Leuchten – Teil 2-25: Besondere Anforderungen – Leuchten zur Verwendung in klinischen Bereichen von Krankenhäusern und Gebäuden zur Gesundheitsfürsorge (IEC 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60598-2-25:1994 + A1:2004 Luminaires – Part 2-25: Particular requirements – Luminaires for use in clinical areas of hospitals and health care buildings (IEC 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 + A1:2004); German version EN 60598-2-25:1994 + A1:2004 Luminaires – Partie 2-25: Règles particulières – Luminaires pour les unités de soins des hôpitaux et les maisons de santé (CEI 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 + A1:2004); Version allemande EN 60598-2-25:1994 + A1:2004 Gesamtumfang 18 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Lichttechnik (FNL) im DIN		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 1994-10-04 angenommene EN 60598-2-25 gilt zusammen mit der am 2004-11-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2005-07-01.

Daneben darf **DIN EN 60598-2-25 (VDE 0711-225):1995-04** noch bis 2011-11-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60598-2-25/A1 (VDE 0711-2-25/A1):2001-09.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.4 „Leuchten“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Der Text der Änderung A1 wurde eingearbeitet und ist am linken Seitenrand mit einer einfachen senkrechten Linie gekennzeichnet.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 34D „Luminaires“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem in der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60598-2-25 (VDE 0711-225):1995-04** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die bei IEC erschienene Änderung A1:2004 zur IEC 60598-2-25:1994, die inzwischen als Änderung A1:2004 zur EN 60598-2-25:1994 ratifiziert ist, wurde eingearbeitet.
- b) Durch die Änderung A1 wurden geändert:
 - 25.1.1: Anwendungsbereich zu Leuchten für medizinische Untersuchungszwecke nach IEC 60601-1 und IEC 60601-2-41 genauer abgegrenzt;
 - 25.1.2: Normative Verweisung mit IEC 60601-2-41 ergänzt;
 - 25.6 und Anhang A: Photometrische Anforderungen aus der Norm gestrichen;
 - 25.11 und 25.12: Normtext redaktionell überarbeitet;
 - Anhang ZA von CENELEC überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60598-2-25 (VDE 0711-225):1995-04

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60598-1:1993	IEC 60598-1:1992, mod.	DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):1994-05	VDE 0711-1
EN 60598-2-8:1997 + A1:2000	IEC 60598-2-8:1996, mod. + A1:2000	DIN EN 60598-2-8 (VDE 0711-2-8):2001-05	VDE 0711-2-8
EN 60601-1:1990	IEC 60601-1:1988	DIN VDE 0750-1 (VDE 0750-1):1991-12	VDE 0750-1
EN 60601-2-41:2000	IEC 60601-2-41:2000	DIN EN 60601-2-41 (VDE 0750-2-41):2001-11	VDE 0750-2-41

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60598-1 (VDE 0711-1):1994-05, *Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60598-1:1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-1:1993.*

DIN EN 60598-2-8 (VDE 0711-2-8):2001-05, *Leuchten – Teil 2: Besondere Anforderungen – Hauptabschnitt 8: Handleuchten (IEC 60598-2-8:1996, modifiziert + A1:2000); Deutsche Fassung EN 60598-2-8:1997 + A1:2000.*

DIN EN 60601-2-41 (VDE 0750-2-41):2001-11, *Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-41: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Operationsleuchten und Untersuchungsleuchten (IEC 60601-2-41:2000); Deutsche Fassung EN 60601-2-41:2000.*

DIN VDE 0750-1 (VDE 0750-1):1991-12, *Medizinische elektrische Geräte – Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit; Identisch mit IEC 60601-1:1988, 2. Ausgabe; Deutsche Fassung EN 60601-1:1990.*

– Leerseite –

Leuchten
Teil 2-25: Besondere Anforderungen
Leuchten zur Verwendung in klinischen Bereichen von Krankenhäusern und
Gebäuden zur Gesundheitsfürsorge
(Einschließlich Änderung A1:2004)
(IEC 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 + A1:2004)

Luminaires
Part 2-25: Particular requirements
Luminaires for use in clinical areas of hospitals
and health care buildings
(Includes amendment A1:2004)
(IEC 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 +
A1:2004)

Luminaires
Partie 2-25: Règles particulières
Luminaires pour les unités de soins des
hôpitaux et les maisons de santé
(Inclut l'amendement A1:2004)
(CEI 60598-2-25:1994 + Corrigendum 1994 +
A1:2004)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1994-10-04 und die A1 am 2004-11-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D(CO)254, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 60598-2-25, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“, des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC mit deren Corrigendum September 1994 am 1994-10-04 als EN 60598-2-25 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1995-10-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1995-10-01

Für Erzeugnisse, die vor 1995-10-01 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2000-10-01 noch weiter angewendet werden.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ und Anhang A ist informativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60598-2-25:1994 und deren Corrigendum September 1994 wurde von CENELEC als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Vorwort der Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 34D/822/FDIS, zukünftige Änderung A1 zu IEC 60598-2-25:1994, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-11-01 als Änderung A1 zu EN 60598-2-25:1994 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2011-11-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung A1:2004 zur Internationalen Norm IEC 60598-2-25:1994 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.